

No. 50455

**Israel
and
Romania**

Agreement between the State of Israel and Romania on social security. Jerusalem, 28 February 2011

Entry into force: *1 January 2013, in accordance with article 31*

Authentic texts: *English, Hebrew and Romanian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 4 February 2013*

**Israël
et
Roumanie**

Accord entre l'État d'Israël et la Roumanie relatif à la sécurité sociale. Jérusalem, 28 février 2011

Entrée en vigueur : *1^{er} janvier 2013, conformément à l'article 31*

Textes authentiques : *anglais, hébreu et roumain*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Israël, 4 février 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN
THE STATE OF ISRAEL
AND
ROMANIA
ON
SOCIAL SECURITY**

The State of Israel and Romania, hereinafter referred to as "The Contracting Parties",

BEING DESIROUS of regulating the relationship between their two States in the field of Social Security,

Have agreed as follows:

PART I

General Provisions

Article 1

Definitions

1. For the purpose of this Agreement:

- a) "National of a Contracting Party" means a person having the citizenship of a Contracting Party;
- b) "Legislation" means the laws, regulations and other statutory acts that regulate the fields specified in Article 2 of this Agreement;
- c) "Competent Authority" means:
 - in relation to Israel: the Minister of Social Affairs and Services,
 - in relation to Romania: the ministry responsible for the fields specified in Article 2 of this Agreement;
- d) "Institution" means the body or authority responsible for implementing the legislation specified in Article 2 of this Agreement;
- e) "Competent Institution" means:
 - in relation to Israel: the institution which is responsible for providing benefits under the applicable legislation;
 - in relation to Romania:

- i. the institution with which the person concerned is insured at the time of the claim for benefit; or
 - ii. the institution from which the person concerned is or would be entitled to benefits if he or a member or members of his family resided in the Contracting Party in which the institution is situated;
 - iii. the institution designated by the Competent Authority of the Contracting Party concerned..
- f) "Benefit" means any payment in cash, or other benefit under the legislation defined in Article 2 of this Agreement including any additional amount, increase or supplement payable in addition to that benefit under the legislation of a Contracting Party, unless otherwise specified in this Agreement;
- g) "Period of Insurance" means:
 - in relation to Israel, a period of employment or self-employment, or contributions, or residence, as defined or recognized as a period of insurance in the legislation of Israel under which such period has been or is deemed to have been completed, or any similar period in so far as it is recognized in the legislation of Israel as equivalent to a period of insurance; and
 - in relation to Romania, the periods of contribution and the equivalent periods completed under the legislation of Romania;
- h) "Residence" means habitual residence, which is lawfully established,
- i) "Stay" means temporary residence,
- j) "Family member" means the persons defined or recognized as such by the legislation applied by the competent institution;
- k) "Liaison body": the institutions designated by the Competent Authorities to achieve the communication for the purpose of the application of this Agreement.
- l) "Activity as an employed person" means any activity or equivalent situation treated as such for the purposes of the social security legislation

of the Contracting Party in which such activity or equivalent situation exists;

- m) "Activity as a self-employed person" means any activity or equivalent situation treated as such for the purposes of the social security legislation of the Contracting Party in which such activity or equivalent situation exists.
2. Other terms and expressions used in this Agreement shall have the meanings assigned to them in the legislation of either Contracting Party.

Article 2

Material Scope

1. This Agreement shall apply to the legislation:
- A. In relation to Israel: the National Insurance Law (Consolidated version) 5755-1995 insofar as it applies to the following branches of insurance:
 - a) Old age and survivors' insurance;
 - b) Invalidity insurance;
 - c) Children's insurance;
 - B. In relation to Romania, for:
 - a) Old age, invalidity and survivors' pensions;
 - b) Death grants;
 - c) Child allowances.
2. Unless otherwise indicated in paragraph 4 of this Article, this Agreement shall also apply to any legislation codifying, replacing, amending or complementing the legislation referred to in paragraph 1 of this Article.